



EUROPESE COMMISSIE
Directoraat-generaal Onderwijs en cultuur

Cultuur, audiovisueel beleid en sport
Cultuur: Beleid en kaderprogramma

SUBSIDIEAANVRAAGFORMULIER 2004
Oproep tot het indienen van voorstellen - Begrotingslijn B3-2008
KADERPROGRAMMA VOOR CULTUUR "CULTUUR 2000"

Inleiding

Alvorens dit aanvraagformulier in te vullen, gelieve u de oproep tot het indienen van voorstellen aandachtig door te nemen. Het kan nuttig zijn een exemplaar van de oproep te raadplegen wanneer u uw aanvraagformulier invult.

U dient er met name op te letten dat u alle bewijsstukken bijvoegt en aan alle voorwaarden voldoet die de nieuwe financiële reglementen van de Europese Commissie opleggen. Volgt u daarom nauwgezet de controlelijst bij het invullen van uw aanvraag.

Om subsidie aan te vragen vult u het aanvraagformulier in en voegt u de vereiste bijlagen eraan toe. Gelieve geen andere bijlagen bij te voegen dan die welke in de oproep tot het indienen van voorstellen worden verlangd. Andere documenten worden niet in aanmerking genomen en worden niet geretourneerd.

De aanvragen moeten met de schrijfmachine of printer worden ingevuld. **Met de hand ingevulde formulieren worden niet aanvaard.**

Nadat u het aanvraagformulier hebt ingevuld, gelieve u te controleren of u het formulier van een datum en uw handtekening hebt voorzien. Stuur het origineel en een kopie naar het volgende adres:

Europese Commissie
Ontwikkeling van het cultuurbeleid - Kaderprogramma "Cultuur 2000"
B-100 - Kamer 5/21
B - 1049 Brussel België

Per fax of e-mail verstuurde aanvragen worden niet aanvaard.

BEHANDELDE ALGEMENE THEMA'S: kruis het/de vakje(s) aan voor het/de door uw project behandelde algemene thema('s).

JAARPROJECTEN: kruis het vakje aan voor de culturele sector waarvoor u een subsidieaanvraag indient (cultureel erfgoed, podiumkunsten, visuele kunsten, projecten in derde landen, of boeken, lezen en vertalingen. **U mag maar één vakje aankruisen.**)

MEERJARENPROJECTEN VOOR SAMENWERKINGSOVEREENKOMSTEN: kruis het vakje aan voor de culturele sector waarvoor u een subsidieaanvraag indient (cultureel erfgoed, podiumkunsten, visuele kunsten, projecten in derde landen, of boeken en lezen. **U mag maar één vakje aankruisen.**)

ALGEMENE THEMA'S:

Gelieve het/de vakje(s) aan te kruisen waarop uw project betrekking heeft.

De burger aanspreken

De nieuwe technologie/media ter stimulering van de creativiteit

Traditie en vernieuwing; de band tussen het verleden en de toekomst

JAARLIJKSE SAMENWERKINGSPROJECTEN

Eenjarige, specifieke, vernieuwende en/of experimentele activiteiten en vertaalprojecten

Kruis aan voor welke culturele sector u een subsidieaanvraag indient. U mag slechts EEN vakje aankruisen.

CULTUREEL ERFGOED

VISUELE KUNSTEN

PODIUMKUNSTEN

BOEKEN, LEZEN EN VERTALINGEN

Gelieve het vakje aan te kruisen waarop uw project betrekking heeft. U mag slechts EEN vakje aankruisen.

Eenjarige, specifieke, vernieuwende en/of experimentele projecten ter bevordering van lezen

Samenwerking op Europees niveau voor de verbetering van de vaardigheden van de personen die op het gebied van de vertaling van literaire werken werkzaam zijn.

Vertaling van literaire werken (fictie) die door Europese auteurs sinds 1950 zijn geschreven.

Vertaling van werken over de Europese geesteswetenschappen.

CULTURELE SAMENWERKINGSPROJECTEN IN DERDE LANDEN

[Culturele samenwerkingsprojecten betreffende CULTUREEL ERFGOED die plaatsvinden in een land dat niet aan het programma Cultuur 2000 deelneemt.]

MEERJARIGE SAMENWERKINGSOVEREENKOMSTEN

Kruis aan voor welke culturele sector u een subsidieaanvraag indient. U mag slechts EEN vakje aankruisen.

CULTUREEL ERFGOED

VISUELE KUNSTEN

PODIUMKUNSTEN

BOEKEN, LEZEN EN VERTALINGEN

INHOUD VAN HET AANVRAAGDOSIER - CONTROLELIJST

Nr.	Inhoud van het aanvraagdossier	Aantal exemplaren	Ja
1	Aanvraagformulier (inclusief gedetailleerde kostenraming), ondertekend en gedateerd	2	
2	Ontvangstbevestiging met uw adres	1	
3	Verklaringen van de projectleider en de medeorganisatoren inclusief nauwkeurige beschrijving van de praktische en financiële bijdragen, met originele handtekeningen	2	
4	Ondertekende verklaringen van de medefinancierende instellingen (zie II. 9), indien van toepassing.	2	
5	Bijlage 1: een officieel bewijsstuk van de rechtsvorm van de projectleider en de medeorganisatoren, bijvoorbeeld een gewaarmerkt afschrift van de geregistreerde verordeningen of statuten (openbare organen zijn hiervan vrijgesteld)	1	
6	Bijlage 2: CV van de persoon die is belast met de algemene coördinatie van het project (projectleider) en van de personen die bij de medeorganisatoren met het project zijn belast	1	
7	Bijlage 3: recente activiteitenverslagen van de projectleider en de medeorganisatoren	1	
8	Bijlage 4: goedgekeurde rekeningen voor het voorgaande boekjaar voor de projectleider en de medeorganisatoren (behalve indien de organisatie een openbaar orgaan is of pas is opgericht; in dat geval zijn de tot nu toe goedgekeurde rekeningen voldoende).	1	
9	Bijlage 5: alle ander materiaal ter ondersteuning van de aanvraag (bijvoorbeeld relevante publicaties, programma's, beeldmateriaal, tekeningen, voorbeelden van het werk van kunstenaars enz.).	1	
10	Bijlage 6: (uitsluitend voor vertaalprojecten) een exemplaar van het originele boek	1	
11	Bijlage 7: (uitsluitend voor vertaalprojecten): een kopie van de overeenkomst inzake de vertaalrechten	1	
12	Bijlage 8: (uitsluitend voor vertaalprojecten): een kopie van de overeenkomst tussen de uitgever en de vertaler van het werk	1	
13	Bijlage 9: (uitsluitend voor vertaalprojecten): uitsplitsing van de totale publicatiekosten waarin duidelijk de kosten voor vertaling worden aangegeven.	2	
14	Bijlage 10: (uitsluitend voor vertaalprojecten): CV van de vertaler	1	
15	Bijlage 11: (uitsluitend voor vertaalprojecten): een gedateerde en ondertekende verklaring waarin de uitgever zich ertoe verbindt de naam van de vertaler in het vertaalde werk te vermelden, evenals het feit dat de vertaling met steun van de Europese Gemeenschap tot stand is gekomen	1	
16	Bijlage 12: (uitsluitend voor meerjarige samenwerkingsovereenkomsten): de tekst van de samenwerkingsovereenkomst die een rechtsvorm heeft die in één van de aan het programma deelnemende landen wordt erkend en die door alle partners is ondertekend.	1	
17	Bijlage 13: (uitsluitend voor subsidieaanvragen van meer dan 300 000 €): een accountantsrapport over de aanvrager, opgesteld door een registeraccountant (openbare organen zijn hiervan vrijgesteld)	1	
18	Bijlage 14: (uitsluitend voor de projecten op het gebied van het cultureel erfgoed die betrekking hebben op werkzaamheden aan beschermd erfgoed) vergunning/verklaring van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat de betrokken organisaties gemachtigd zijn om de geplande werkzaamheden uit te voeren	1	
19	Bankidentificatieformulier, ondertekend door de projectleider en de bank	1	

DEEL I: Gegevens over de organisatie die de aanvraag indient

1.1 Naam van de organisatie en acroniem/afkorting:

1.2 Rechtsvorm¹: Particulier Openbaar

1.3 Registratie-/inschrijvingsnummer²:

1.4 Oprichtingsdatum:

1.5 Adres: Straat:
Postcode:
Plaats:
Land :

1.6 Telefoon (inclusief land- en netnummer):

1.7 Fax (inclusief land- en netnummer):

1.8 E-mail:

1.9 Vast personeel in dienst van de organisatie (aantal):

1.10 Wettelijk vertegenwoordiger (*persoon die gemachtigd is een overeenkomst met de Commissie te ondertekenen*):

Naam:
Voornaam:
Functie:

1.11 Contactpersoon/projectleider (*persoon die met de algemene coördinatie van het werkprogramma is belast*)³:

Naam:
Voornaam:
Functie:

1.12 Financieel verantwoordelijke:

Naam:
Voornaam:

¹ Als openbaar orgaan wordt beschouwd elk orgaan waarvan een deel van de kosten van rechtswege uit de staatsbegroting worden gefinancierd, ongeacht of het daarbij om de centrale, de regionale of de lokale overheid gaat. Dit betekent dat deze kosten worden gefinancierd uit openbare middelen die zijn verzameld via bij wet vastgelegde heffingen, boetes of betalingen zonder dat daarvoor een aanvraagproces hoeft te worden doorlopen waarbij het niet zeker is of de middelen worden toegekend. Organisaties die voor hun bestaan afhankelijk zijn van staatsfinanciering en die jaar na jaar subsidies ontvangen, maar voor wie het tenminste theoretisch mogelijk is dat zij een jaar geen geld ontvangen, worden door de Commissie niet als openbare, maar als particuliere organen beschouwd.

² Voeg als bijlage 1 een officieel bewijsstukken van de rechtsvorm van uw organisatie toe, bijvoorbeeld een gewaarmerkt afschrift van de statuten (alleen voor particuliere organisaties).

³ Voeg als bijlage 2 een CV toe.

Functie:

1.13 Structuur van de organisatie die de aanvraag indient⁴

- Welke structuur heeft uw organisatie (zelfstandige stichting, vzw, vereniging, federatie, enz.)

1.14 Gebruikelijke financieringsbronnen van de organisatie⁵

1.15 Werkervaring in de sector waarop uw aanvraag betrekking heeft

1.16 Eerdere ervaring inzake samenwerking met andere organisaties in andere aan het programma deelnemende landen

⁴ Voeg als bijlage 3 een recent verslag van de werkzaamheden van uw organisatie toe.

⁵ Vooral als bijlage 4 de officiële rekeningen voor het voorgaande boekjaar toe - behalve indien uw organisatie pas is opgericht of een openbaar orgaan is. Indien de organisatie pas is opgericht, voegt u de tot nu toe goedgekeurde rekeningen toe

1.17 Eerder in de afgelopen drie jaar direct of indirect van een Europese instelling of communautair orgaan verkregen financiële steun (indien van toepassing en met inbegrip van eenjarige projecten of meerjarige projecten voor samenwerkingsovereenkomsten die door Cultuur 2000 worden gefinancierd)⁶

Vermeld voor elke verkregen subsidie:

Communautair programma of begrotingslijn	Titel van het project	Jaar en referentienummer van de overeenkomst	Subsidiebedrag

(voeg eventueel een A4-bladzijde toe)

1.18 Heeft uw organisatie bij een andere dienst van de Commissie een subsidieaanvraag voor dit project of een ander project in dezelfde sector ingediend of is zij van plan dat te doen? (vermeld de betrokken DG's, programma's of initiatieven en het gevolg dat aan uw aanvraag is gegeven)

Zo ja, gelieve de volgende verklaring te ondertekenen:

Ik ben mij ervan bewust dat mijn organisatie niet gerechtigd is meer dan één subsidie van de Commissie te ontvangen voor de actie waarop deze aanvraag betrekking heeft, en ik zal dan ook, indien deze aanvraag wordt goedgekeurd, alle andere aanvragen om subsidie van de Commissie intrekken, dan wel deze aanvraag intrekken indien een andere aanvraag wordt goedgekeurd.

Datum: _____ Handtekening: _____

⁶ Als u niet alle bronnen van op het moment van de indiening van deze aanvraag verkregen subsidies vermeldt, wordt uw aanvraag automatisch geannuleerd.

DEEL II

(Dit deel heeft geen betrekking op aanvragen voor vertaalprojecten)

Gegevens over het project waarvoor subsidie wordt aangevraagd
Voeg als bijlage 5 alle ander materiaal ter ondersteuning van de aanvraag, ter illustratie van het project en ter diepgaander beoordeling van het project en de organisatoren ervan toe.

II.1 Titel van het project

II.2 Beschrijving van het project in het ENGELS (verplicht) EN in het FRANS of het DUIJS Deze beschrijving mag in geen geval langer zijn dan 1 tot 2 A4-bladzijden of 1000 woorden.

Geef een beknopte en duidelijke samenvatting met informatie over al de volgende punten:

- Welke activiteiten zijn gepland?
- Waar en wanneer vinden zij plaats en hoelang duren zij?
- Wat zijn de doelstellingen van het project en hoe zullen deze worden bereikt?
- Wat zijn de verwachte resultaten op lange termijn?
- Hoe zullen de medeorganisatoren meewerken aan de uitvoering van het project?
- Wat is de meerwaarde van de samenwerking op Europees niveau?
- Aan wie komt het project ten goede?

II.3 Gedetailleerde beschrijving van de activiteiten waarvoor subsidie wordt aangevraagd

Voeg een nauwkeurig programma van de in het kader van uw project geplande activiteiten bij. Geef voor elke activiteit op één apart vel (bij dit formulier te voegen) een gedetailleerde beschrijving van de eigenlijke activiteit, de doelstellingen, de betrokkenheid van de medeorganisatoren, de doelgroep, een indicatief tijdschema en de verwachte resultaten.

Geef ook een lijst van eventuele onderaannemers die bij uw project betrokken zijn en geef aan onder welke begrotingspost u kosten opvoert van activiteiten die door deze onderaannemers zullen worden verricht.

II.4 Welke medeorganisatoren zullen bij het project worden betrokken?

Naam van de medeorganisatoren op lokaal of regionaal niveau	Rol van de medeorganisator in de opzet van het project	Rol van de medeorganisator in de uitvoering van het project	Financiële deelneming (minimaal 5% van de totale subsidiabele begroting) Bedrag vermelden in euro's
Naam van de medeorganisatoren op nationaal niveau	Rol van de medeorganisator in de opzet van het project	Rol van de medeorganisator in de uitvoering van het project	Financiële bijdrage (minimaal 5% van de totale subsidiabele begroting) Bedrag vermelden in euro's
Namen van de medeorganisatoren in andere voor deelname aan het programma "Cultuur 2000" in aanmerking komende landen	Rol van de medeorganisator in de opzet van het project	Rol van de medeorganisator in de uitvoering van het project	Financiële bijdrage (minimaal 5% van de totale subsidiabele begroting) Bedrag vermelden in euro's

Zo nodig een bladzijde toevoegen.

II.5 Welke zijn de met het project geassocieerde partners?

Naam van de partners op lokaal of regionaal niveau
Naam van de partners op nationaal niveau
Namen van de partners in andere voor deelname aan het programma "Cultuur 2000" in aanmerking komende landen

Zo nodig een bladzijde toevoegen.

II.6 Uitvoeringsprogramma van het project

Aanvangsdatum van het project⁷: dag maand jaar
Einddatum van het project⁸: dag maand jaar

Gedetailleerd tijdschema voor de uitvoering van het werkprogramma

Maand	Activiteit(en)	Kostenraming in €

II.7 Plaats(en) van uitvoering van het project:

⁷ Indien u deze data niet vermeldt, wordt uw dossier niet in behandeling genomen. Het project moet beginnen vóór 15 november 2004. De periode voor de subsidiabiliteit van de uitgaven voor activiteiten kan, met uitzondering van het hieronder bedoelde geval, niet eerder beginnen dan de ondertekening van die overeenkomst door de Commissie, naar verwachting op 15 april 2004. Er kan een subsidie worden toegekend voor een actie die al begonnen is, maar alleen indien de aanvrager aantoont dat het noodzakelijk is de actie te starten voordat de overeenkomst ondertekend wordt. In dergelijke gevallen zijn alleen uitgaven subsidiabel die niet voor 15 april 2004, dan wel niet voor de ondertekening van de overeenkomst, afhankelijk van wat het eerst intreedt, zijn gedaan.

⁸ De na deze datum verrichte uitgaven zijn niet subsidiabel, tenzij de bevoegde diensten van de Commissie hun uitdrukkelijke toestemming hiervoor hebben verleend.

II.8	Totale geraamde kosten van het project:	€
	Van de Commissie verlangde subsidie⁹:	€
	Reeds toegezegde financiering uit andere bronnen¹⁰:	€
	Zelffinanciering door de organisatie die de aanvraag indient: (projectleider):	€
	Financiële bijdragen van de medeorganisatoren:	€
	Door het project gegenereerde inkomsten:	€

II.9 **Andere bronnen van financiering**

(Andere financieringsbronnen, indien van toepassing, exclusief communautaire subsidies en bijdragen van de medeorganisatoren)

Vermeld alle bronnen van financiering; voor elke medefinancierende instelling moet een door de instelling ondertekende schriftelijke verklaring worden verstrekt. Gelieve hiervoor het formulier op de volgende bladzijde te gebruiken.

II.10 **Andere informatie:**

Gelieve alle aanvullende gegevens te verstrekken die de Commissie volgens u in aanmerking moet nemen.

⁹ Voor jaarprojecten kan de bij de Commissie aangevraagde subsidie maximaal 50% van de totale geschatte kosten van het project belopen, met een minimumbedrag van 50 000 € en een maximum van 150 000 €. Voor meerjarenprojecten kan de bij de Commissie aangevraagde subsidie maximaal 60% van de totale geschatte kosten van het project belopen, met een minimumbedrag van 50 000 € en een maximum van 300 000 € per jaar. Indien de aangevraagde subsidie meer dan 300.000 € bedraagt, moeten particuliere organisaties tevens als bijlage 13 een accountantsverslag over de aanvragende organisatie indienen, opgesteld door een registeraccountant.

¹⁰ U moet schriftelijke bevestiging hebben van alle bronnen van financiering die in de begrotingsraming worden vermeld - zie ook II. 9.

Verklaring van de medefinancierende instelling

(Kopieën van dit formulier moeten door elke medefinancierende instelling worden ingevuld)

Naam van de instelling (volledige officiële naam):

Adres:

Straat:

Postcode:

Plaats:

Land:

Contactpersoon in de medefinancierende instelling:

Naam:

Hoedanigheid (functie):

Telefoon:

Telefax:

E-mail:

Bedrag (in euro's) dat de medefinancierende instelling ter beschikking zal stellen voor de activiteit: €

Naam van de culturele instelling die de subsidie ontvangt:

Toelichtingen indien de beslissing tot medefinanciering nog niet definitief is:

Datum

Handtekening

Stempel

Verklaring van de projectleider

Mijn organisatie is een openbare particuliere organisatie
(kruis het desbetreffende vakje aan)¹¹:

Namens mijn organisatie verklaar ik hierbij in te stemmen met de basisvoorwaarden van deze oproep tot het indienen van voorstellen. Voorts is de rol van mijn organisatie in de opzet, uitvoering en financiering van het project als volgt:

Rol in de opzet (korte beschrijving):

Rol in de uitvoering (korte beschrijving):

Financiële deelneming, in €:

(Minimaal 5% van het totale budget, geen bijdragen in natura)

Ik verklaar dat de in deze aanvraag verstrekte gegevens juist zijn en dat ik de Commissie geen informatie geheel of gedeeltelijk heb onthouden. Tevens verklaar ik dat mijn organisatie en ik alsmede onze partners deze basisvoorwaarden zullen naleven en er ons aan zullen houden en dat wij de Europese Commissie onze volledige medewerking zullen verlenen voor het toezicht op de acties.

Ingeval mijn aanvraag wordt geselecteerd, verbind ik mij ertoe de toegekende communautaire financiering duidelijk te vermelden bij elke al dan niet openbare en al dan niet officiële procedure en op alle voorlichtingsmateriaal. Ingeval mijn aanvraag wordt geselecteerd, stem ik ermee in dat de Commissie de gegevens van het project (inclusief het adres van mijn organisatie) op de Europa-website publiceert.

Naam van de organisatie die de aanvraag indient (projectleider):

Naam van de vertegenwoordiger van de organisatie die de aanvraag ondertekent:

Functie:

Datum:

Plaats (gemeente en land):

Handtekening:

Stempel

¹¹ Als openbaar orgaan wordt beschouwd elk orgaan waarvan een deel van de kosten van rechtswege uit de staatsbegroting worden gefinancierd, ongeacht of het daarbij om de centrale, de regionale of de lokale overheid gaat. Dit betekent dat deze kosten worden gefinancierd uit openbare middelen die zijn verzameld via bij wet vastgelegde heffingen, boetes of betalingen zonder dat daarvoor een aanvraagproces hoeft te worden doorlopen waarbij het niet zeker is of de middelen worden toegekend. Organisaties die voor hun bestaan afhankelijk zijn van staatsfinanciering en die jaar na jaar subsidies ontvangen, maar voor wie het tenminste theoretisch mogelijk is dat zij een jaar geen geld ontvangen, worden door de Commissie niet als openbare, maar als particuliere organen beschouwd.

**Verklaring van de medeorganisatoren
(Kopieën van dit formulier moeten door elke medeorganisator worden ingevuld)**

Mijn organisatie is een openbare particuliere **organisatie**
(kruis het desbetreffende vakje aan)¹²:

Namens mijn organisatie verklaar ik hierbij in te stemmen met de basisvoorwaarden van deze oproep tot het indienen van voorstellen. Voorts is de rol van mijn organisatie in de opzet, uitvoering en financiering van het project als volgt:

Rol in de opzet (korte beschrijving):

Rol in de uitvoering (korte beschrijving):

Financiële deelneming, in €:

(Minimaal 5% van het totale budget, geen bijdragen in natura)

Ik verklaar dat de in deze aanvraag verstrekte gegevens juist zijn en dat ik de Commissie geen informatie geheel of gedeeltelijk heb onthouden. Tevens verklaar ik dat mijn organisatie en ikzelf deze basisvoorwaarden zullen naleven en er ons aan zullen houden en dat wij de Europese Commissie onze volledige medewerking zullen verlenen voor het toezicht op deze activiteiten.

Naam van de organisatie (medeorganisator):

Naam van de vertegenwoordiger van de organisatie

Functie:

Datum:

Plaats (gemeente en land):

Handtekening:

Stempel

¹² Als openbaar orgaan wordt beschouwd elk orgaan waarvan een deel van de kosten van rechtswege uit de staatsbegroting worden gefinancierd, ongeacht of het daarbij om de centrale, de regionale of de lokale overheid gaat. Dit betekent dat deze kosten worden gefinancierd uit openbare middelen die zijn verzameld via bij wet vastgelegde heffingen, boetes of betalingen zonder dat daarvoor een aanvraagproces hoeft te worden doorlopen waarbij het niet zeker is of de middelen worden toegekend. Organisaties die voor hun bestaan afhankelijk zijn van staatsfinanciering en die jaar na jaar subsidies ontvangen, maar voor wie het tenminste theoretisch mogelijk is dat zij een jaar geen geld ontvangen, worden door de Commissie niet als openbare, maar als particuliere organen beschouwd.

Particuliere organisaties moeten bewijsstukken voorleggen van hun rechtsvorm, in de vorm van afschriften van hun geregistreerde verordeningen of statuten, als bijlage 1, en de goedgekeurde rekeningen voor het voorbije boekjaar, als bijlage 4. Alle organisaties moeten een CV toevoegen van de projectleider, als bijlage 2, en recent verslag over de activiteiten, als bijlage 3.

DEEL III

BEGROTING

1) -Telkens wanneer dat in de hoofdstukken van het budget verlangd wordt (bijvoorbeeld: Hoofdstuk 3 - Reis- en verblijfskosten in verband met de uitvoering van het project), moeten bijlagen worden verstrekt en moeten gedetailleerde berekeningen worden gegeven voor elk bedrag van meer dan 5000 euro. Deze bijlagen vormen een integraal onderdeel van de begroting.

N.B.: De kosten van administratief en coördinerend personeel, zie I. Uitgaven- Hoofdstuk 1 (a+b+c) van het begroting formulier, mogen niet meer bedragen dan 20% van de totale directe kosten, d.w.z. Hoofdstuk (3)+(4)+(5)+(6).

2) – Het bankidentificatieformulier moet volledig worden ingevuld en door de rekeninghouder en door de bank worden ondertekend.

Bankgegevens:

Voeg hier het bankidentificatieformulier voor uw land bij, dat u op het volgende internetadres vindt:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/form_en.html

Het formulier moeten door de rekeninghouder en door een vertegenwoordiger van de bank worden afgestempeld en ondertekend.

1. UITGAVEN

1. Personeel (administratief en coördinerend)

Deze kosten mogen niet meer bedragen dan 20% van de totale directe uitgaven, d.w.z. de delen (3)+(4)+(5)+(6)

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
	Deze kolom pas invullen bij de indiening van de uitgavendeclaratie

a) Categorie A (*projectleider, administrateur, deskundige, consultant, enz.*)

Functie in het project	Aantal personen	Totaal aantal dagen	Bedrag in euro's per dag	TOTAAL		
Totaal				Totaal (a) categorie A		

b) Categorie B (*ondersteunende functies, enz.*)

Functie in het project	Aantal personen	Totaal aantal dagen	Bedrag in euro's per dag	TOTAAL		
Totaal				Totaal (b) categorie B		

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

c) Categorie C (*secretariaatsfuncties, enz.*)

Functie in het project	Aantal personen	Totaal aantal dagen	Bedrag in euro's per dag	TOTAAL		
Totaal				Totaal (c) categorie C)		
				Totaal hoofdstuk 1 (a+b+c)		

2. Algemene kosten (kantoorbenodigheden, gebruiksvoorwerpen, afschrijving van computerapparatuur voor de duur van de actie)

NB: deze kosten dienen uitsluitend ter dekking van de eigen uitgaven van de begunstigde die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project, met een maximum van *7% van de totale directe kosten (hoofdstuk 1, 3, 4, 5 en 6)*.

Totaal hoofdstuk 2		
---------------------------	--	--

3. Reis- en verblijfskosten van het administratief en coördinerend personeel in verband met de uitvoering van het project

- De reis- en verblijfskosten van deelnemers aan een in het kader van het project georganiseerde conferentie of seminar moeten onder hoofdstuk 5c1-5c3 van het formulier worden vermeld.
- De reis- en verblijfskosten die direct verband houden met de activiteiten van het project moeten onder hoofdstuk 6h worden vermeld.
- Vermeld in bijlage A:
 - de gedetailleerde berekeningswijze voor elk bedrag van meer dan 5 000 euro
 - de plaatsen (van vertrek en bestemming) en de tijdstippen van de geplande reizen.

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

a) Reiskosten

Aantal personen	Totaal aantal reizen	Vervoermiddel	Gemiddelde kosten per reis	TOTAAL
Totaal (a) reiskosten				

b) Verblijfskosten (logies en maaltijden)

Aantal personen	Totaal aantal dagen	Gemiddelde verblijfskosten per dag	TOTAAL
Totaal (b) verblijf			
Totaal hoofdstuk 3 (a+b)			

4. Productie-, communicatie- en verspreidingskosten

- Vermeld voor elk bedrag van meer dan 5000 euro de gedetailleerde berekeningswijze van de kosten in bijlage B.

- Noot: de kosten voor het administratieve personeel vallen niet onder deze rubriek.

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

a) Productiekosten
(publicaties, boeken, cd-rom's, video's, internet, enz.) (1)

Totaal (a) productie		

(1) Specificeer de inhoud in een bijlage

b) Vertaalkosten
(houd rekening met een maximumbedrag van 1,67 € per regel)

Totaal (b) vertaling		

c) Distributiekosten (post, porto, verpakking, enz.)

Totaal (c) distributie		

d) Verspreidingskosten (advertenties, promotie, pers, enz.)
gelieve te specificeren:

.....
.....

Totaal (d) verspreidingskosten		

Totaal hoofdstuk 4 (a+b+c+d)		

5. Kosten in verband met conferenties, seminars en vergaderingen

Vermeld voor elk bedrag van meer dan 5000 euro de berekeningswijze in bijlage C.

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

a) Huur van accommodatie

Totaal (a) huur van accommodatie		
----------------------------------	--	--

b) Huur van uitrusting

Totaal (b) huur van uitrusting		
--------------------------------	--	--

c) Reis- en verblijfskosten van de deelnemers en sprekers

Herkomst	Totaal aantal personen
Europese Commissie	
Andere instellingen en officiële organen van de Europese Unie (bijvoorbeeld Raad, Europees Parlement)	
Land waar de conferentie/het seminar wordt gehouden	
Andere lidstaten van de EU (a)	
Andere EVA-/EER-landen (IJsland, Liechtenstein, Noorwegen) (a)	
Andere landen (a)	
Totaal aantal personen	

Alvorens de betreffende kosten onder de rubrieken (c1), (c2) en (c3) uit te splitsen, gelieve u exacte gegevens te verstrekken omtrent

aantal en herkomst van de deelnemers en sprekers

(a) Vermeld in bijlage D het verwachte aantal personen *per land*

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

c1) Reiskosten deelnemers en sprekers

- Vermeld in bijlage C:

- de gedetailleerde berekeningswijze voor elk bedrag van meer dan 5000 euro
- de plaats van vertrek en de bestemming alsmede de tijdstippen van de geplande reizen

- Ambtenaren van de Europese Unie niet vermelden

Aantal personen	Totaal aantal reizen	Vervoermiddel	Gemiddelde kosten per reis	TOTAAL		
		1				
					Totaal (c1) reiskosten	

c2) Plaatselijk vervoer

- Vermeld in bijlage C:

- de gedetailleerde berekeningswijze voor elk bedrag van meer dan 5000 euro
- de plaats van vertrek en de bestemming alsmede de tijdstippen van de geplande reizen

- Ambtenaren van de Europese Unie niet vermelden

Aantal personen	Totaal aantal reizen	Vervoermiddel	Gemiddelde kosten per reis	TOTAAL		
		1				
					Totaal (c2) plaatselijk vervoer	

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

c3) Verblijfskosten (logies en maaltijden van de deelnemers en sprekers)

- Vermeld in bijlage C:

- de gedetailleerde berekeningswijze voor elk bedrag van meer dan 5000 euro

- de plaatsen en datums van de geplande verblijven

- Ambtenaren van de Europese Unie niet vermelden

Aantal personen	Totaal aantal dagen	Gemiddelde verblijfskosten per dag

TOTAAL		
Totaal (c3) verblijfskosten		

d) Vertolking

Talen waaruit/waarin zal worden getolkt:.

- Vertolking uit:.....

- Vertolking in:.....

d1) Tolken

(houd rekening met het maximumbedrag van 600 € per dag, inclusief reis- en verblijfskosten)

Totaal (d1) tolken		
--------------------	--	--

d2) Cabines

Totaal (d2) cabines		
---------------------	--	--

e) Honoraria voor externe sprekers

(houd rekening met een maximumbedrag van 500 € per dag)

Totaal (e) sprekers		
---------------------	--	--

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

f) Ontvangstpersoneel

Totaal (f) ontvangst		
----------------------	--	--

g) Reproductiekosten (fotokopieën, enz.) voor aan de deelnemers te bezorgen documentatie

Totaal (g) documentatie		
----------------------------	--	--

h) Benodigdheden

Totaal (h) benodigdheden		
-----------------------------	--	--

i) Overige kosten (specificeer)

.....

Totaal (i) overige kosten		
------------------------------	--	--

Totaal hoofdstuk 5 (posten a - i)		
--	--	--

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

6. Diverse kosten die rechtsreeks verband houden met de actie

- Vermeld voor elk bedrag van meer 5 000 euro de gedetailleerde berekeningswijze in bijlage E.
- Noot: de kosten voor het administratief en coördinerend personeel vallen niet onder deze rubriek.

- a) Honoraria van kunstenaars
- b) Verzekeringen
- c) Huur van lokalen
- d) Huur van uitrusting
- e) Materiaalvervoer
- f) Auteursrechten of royalty's
- g) volgrecht
- h) Reis- en verblijfskosten (1)

(1) - Vermeld in bijlage E:

- de gedetailleerde berekeningswijze voor elk bedrag van meer dan 5000 euro
- de plaats van vertrek en de bestemming alsmede de tijdstippen van de geplande reizen

- i) Aanschaf van materiaal voor productie, creatie, restauratie (erfgoed), enz.
- j) Bezoldiging van wetenschappelijk personeel, technici en personen belast met productie, creatie, restauratie (erfgoed), enz.

- i) Overige kosten (specificeer)

.....

Totaal hoofdstuk 6 (posten a - k)		
--	--	--

Totaal-generaal uitgaven

--	--

II. INKOMSTEN

Totale begrote inkomsten	Totale reële inkomsten
--------------------------	------------------------

Deze kolom pas invullen bij de indiening van de uitgavendeclaratie

1. Specifieke subsidies

a) Europese Commissie
(d.w.z. de subsidie die hierbij wordt aangevraagd)

--	--

b) Internationale openbare instellingen
(gelieve een verklaring van de betrokken instellingen bij te voegen - zie hoofdstuk II, punt 9)

--	--

Specificeren:

.....
.....

c) Nationale/regionale/lokale overheidsinstellingen
(gelieve een verklaring van de betrokken instellingen bij te voegen - zie hoofdstuk II, punt 9)

--	--

Specificeren:

.....
.....

d) Particuliere ondernemingen
(gelieve een verklaring van de betrokken ondernemingen bij te voegen - zie hoofdstuk II, punt 9)

--	--

Specificeren:

.....

Totale begrote inkomsten	Totale reële inkomsten
--------------------------	------------------------

--	--

e) Andere:
(gelieve een verklaring van de betrokken organisaties bij te voegen - zie hoofdstuk II, punt 9)

Specificeren:

.....

.....

Totaal hoofdstuk 1 (posten a - e)		
--	--	--

2. Ontvangsten uit het project

Door het project gegenereerd inkomen kan en mag niet als deel van de zelffinanciering worden beschouwd (hoofdstuk 3)

--	--

a) Inschrijvingsgelden

--	--

b) Verkoop van publicaties

--	--

c) Overige

Specificeren:

.....

.....

Totaal hoofdstuk 2 (a+b+c)		
---------------------------------------	--	--

3. Eigen financiering door de aanvragende organisatie en de medeorganisatoren

Deze bijdrage moet bestaan uit eigen middelen of specifiek voor het project geworven en verkregen middelen.

Door projectactiviteiten gegenereerd inkomen kan niet als verworven middelen worden beschouwd.

a) Aanvragende organisatie:

b) Medeorganisatoren

(gelieve te specificeren)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Totaal hoofdstuk 3 (a+b)		
-------------------------------------	--	--

Totaal-generaal van de ontvangsten (1+2+3)

--	--

DEZE BLADZIJDE MOET WORDEN ONDERTEKEND DOOR DE PERSOON DIE WETTELIJK BEVOEGD IS VOOR DE AANVRAGENDE ORGANISATIE/BEGUNSTIGDE VERBINTENISSEN AAN TE GAAN

Te ondertekenen bij de indiening van de kostenraming	Te ondertekenen bij de indiening van de eindafrekening
<p>Ik verklaar op erewoord dat de ingediende kostenraming naar waarheid is ingevuld en dat de aanvragende organisatie niet verkeert in een van de situaties omschreven in bijlage B, punt a) van de Oproep tot het indienen van voorstellen.</p> <p>Naam:</p> <p>Functie in de aanvragende organisatie:</p> <p>Datum:</p> <p>Handtekening:</p>	<p>Ondergetekende getuigt dat de ingediende eindafrekeningen naar waarheid zijn ingevuld.</p> <p>Naam:</p> <p>Functie in de aanvragende organisatie:</p> <p>Datum:</p> <p>Handtekening:</p>
<p>Stempel:</p>	<p>Stempel:</p>

DEEL IV

(uitsluitend in te vullen - tezamen met Deel I en het bankidentificatieformulier - voor vertaalprojecten)

Omcirkel het aantal werken dat in deze aanvraag voor vertaling wordt voorgesteld.
Noot: elke aanvraag moet betrekking hebben op minstens vier en hoogstens tien voor subsidie in aanmerking komende werken.

4 5 6 7 8 9 10

I. UITGEVER

Naam van de uitgeverij:

.....

Adres:

.....

.....

Telefoon: Fax:

E-mailadres:

DE VOLGENDE VERKLARING MOET WORDEN ONDERTEKEND DOOR DE PERSOON DIE
WETTELIJK BEVOEGD IS VOOR DE AANVRAGENDE ORGANISATIE/BEGUNSTIGDE
VERBINTENISSEN AAN TE GAAN

Ik verklaar op erewoord dat de ingediende informatie naar waarheid is ingevuld en dat de aanvragende organisatie niet verkeert in een van de situaties omschreven in bijlage B, punt a) van de Oproep tot het indienen van voorstellen. Indien mijn aanvraag wordt geselecteerd, verbind ik mij ertoe bij alle gelegenheden duidelijk naar de toegekende subsidie van de Gemeenschap te verwijzen en stem ik ermee in dat de Commissie de projectgegevens (inclusief het adres van mijn organisatie) op de Europa-website publiceert.

Naam:

Functie in de aanvragende organisatie:

Datum:

Handtekening:

Stempel:

TE VERTALEN WERKEN

**MAAK EEN KOPIE VAN HET HIERONDER VERMELDE GEDEELTE EN VUL
DAT IN VOOR ELK VAN DE 4 - 10 VOORGESTELDE WERKEN**

I. TE VERTALEN OORSPRONKELIJK WERK:

Werk nr. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Titel.....

Auteur(s).....

Nationaliteit van de auteur.....

Naam van de uitgever

Literair genre

Datum van eerste publicatie

Plaats van eerste publicatie

Taal van het oorspronkelijke werk

Korte synopsis van het werk in het Engels of het Frans:

II. VERTALING

Datum van het verkrijgen van de vertaalrechten¹³

Voorgestelde doeltaal

Is het werk reeds in deze taal vertaald?

JA

NEE

Zal de beoogde vertaling van dit werk in een tweetalige editie worden opgenomen?

JA

NEE

III. VERTALERS

Naam

Nationaliteit

Adres

Selectie van vertaalde werken (bij wijze van indicatie)

IV. KOSTEN

Aantal bladzijden.....

Totaal aantal tekens per bladzijde

Vergoeding voor de vertaler per bladzijde (in euro's)

Totale vertaalkosten (in euro's):

Totale publicatiekosten (in euro's):

Beoogde verkoopprijs van het vertaalde werk (in euro's).....

Beoogde oplage van het vertaalde werk

Geplande datum waarop de vertaler met de vertaling begint (**Opgelet: deze datum mag niet vroeger zijn dan het moment van ondertekening van de subsidieovereenkomst door de Commissie, naar verwachting 15 april 2004**)

Geplande datum voor de afgifte van de vertaling door de vertaler

¹³ NB: de overeenkomsten moeten nog geldig zijn (de looptijd van de overeenkomst mag niet verstreken zijn). Wanneer de overeenkomst is verlengd, gelieve u daarvan een bewijs bij te voegen.

Geplande publicatiedatum (maand en jaar):

(Opgelet: deze datum moet voor 30 november 2005 liggen)

Heeft u een andere subsidie aangevraagd of verkregen voor de **vertaling** van dit werk? Zo ja, geef de organisatie aan waartoe u zich heeft gewend en het gevraagde bedrag (in euro's):

.....

Heeft u een andere subsidie aangevraagd of verkregen voor de **publicatie** van dit werk? Zo ja, geef de organisatie aan waartoe u zich heeft gewend en het gevraagde bedrag (in euro's):

.....

Datum:

Naam en HANDTEKENING van de uitgever

Naam en HANDTEKENING van de vertaler

.....

.....



EUROPESE COMMISSIE
Directoraat-generaal Onderwijs en cultuur

Cultuur, audiovisueel beleid en sport
Cultuur: Beleid en kaderprogramma

IN TE VULLEN DOOR DE AANVRAGER: Naam en adres van de organisatie aan wie de
ontvangstbevestiging moet worden toegestuurd

Naam:

Adres:

ONTVANGSTBEVESTIGING

IN TE VULLEN DOOR DE AANVRAGER:

Aanvraagformulier voor het project met de titel:

.....
.....

IN TE VULLEN DOOR DE EUROPESE COMMISSIE:

Referentienummer **dat dat bij alle briefwisseling moet worden aangegeven**
**(indien geen referentienummer wordt aangegeven, wordt de correspondentie aan de
afzender teruggestuurd):**

CLT 2004 –Sec/

Datum van indiening van de aanvraag (poststempel of stempel van de koerierdienst):